



THE CHURCH OF CHRIST IN CHINA

HEEP WOH COLLEGE

中華基督教會協和書院

2020-2021

Circular No. 16 (第十六號通告)

171 PO KONG VILLAGE RD., TSZ WAN SHAN, KLN., HKSAR

香港九龍慈雲山蒲崗村道一七一號

Tel 電話: 2323 4265 Fax 傳真: 2323 3258

E-mail: info@ccchwc.edu.hk

Homepage: <http://www.ccchwc.edu.hk>

6th November, 2020

Dear S2 Parents/Guardians,

2020 – 2021 Miscellaneous Payment (S2)

To enhance students' reading and writing skills in English and broaden their vocabulary, the school is going to order the following book for S.2 students.

Item 細目	Amount 金額
1 Junior Thematic Anthology (Set B) Oxford University Press	\$136.00
<i>Deposit to "Campus E-payment System" by 13th November, 2020</i> 11月13日前轉入「校園智能繳費系統」金額	\$136.00

The school will deduct the total amount (\$136.00) of the item above, along with the handling charge from the Campus E-payment system, in November. The remaining sum will be reserved for further uses. Parents may validate the payment details by logging into their e-class account.

Remark: If you need an official receipt, please contact the General Office.

Furthermore, to simplify the procedures of payment, the school will collect the above-mentioned fees via the Campus E-payment system. We appreciate all parents/guardians who kindly support the implementation of the "Campus E-payment System" to make it a success. Please return the completed reply slip to the class teacher by 9th November, 2020 and settle the payment following the E-payment procedures (See appendix) by 13th November. Thank you for your attention.

Should there be any queries, please feel free to contact our vice-principal Mr. Wong Chun Tat.

Yours faithfully,

Dr. Chu Kai Wing
Principal

This circular is posted on the school website (<http://www.ccchwc.edu.hk>) Archives / Letter to Parents.



Reply Slip (Please return this slip on 9th November, 2020)
(Circular No.16)

Dear Principal,

The content of your circular (2020-2021 Circular No. 16) regarding "2020-2021 Miscellaneous Payment (S2)" has been noted and I agree to settle the payment by the E-payment system.

Yours faithfully,

Parent's/Guardian's Name

Parent's/Guardian's Signature

Student's Name

()
Class & Class No.

Date

敬啟者：

有關 2020 至 2021 年度中二級同學繳交綜合費用事宜

本校為提升學與教的成效，同學須繳交以下綜合費用：

Item 細目	Amount 金額
1 Junior Thematic Anthology (Set B) 牛津大學出版社	\$136.00
Deposit to "Campus E-payment System" by 13th November, 2020 11 月 13 日前轉入「校園智能繳費系統」金額	\$136.00
校方將於 11 月份於「校園智能繳費系統」扣除上述細目之總金額(\$136.0)及手續費，餘額將保留於貴子女之戶口內，留待日後使用，例如：暑期作業費。家長可隨時登入系統查閱賬戶紀錄。	

註：如需索取收據，請到校務處申請。

本校引進「校園智能繳費系統」，實有賴各位家長的支持及配合，才能發揮效能。在此衷心感謝各位家長鼎力支持，讓這項計劃得以順利推行。懇請 台端於 11 月 9 日(星期一) 將回條交給班主任及於 11 月 13 日或之前完成上述繳費程序，多謝合作。

如有任何查詢，歡迎與王振達副校長聯絡。

此致

貴家長 / 監護人

校長 朱啟榮 博士 謹啟

二零二零年十一月六日

本通告已上載於本校網頁 (<http://www.ccchwc.edu.hk>) Archives / Letter to Parents

-----><-----

回 條 (請於 11 月 9 日將回條交給班主任)
(第十六號通告)

敬覆者：有關「2020 至 2021 年度中二級同學繳交綜合費用」通告已獲悉，並同意使用電子繳費系統繳交有關費用。

此致

朱啟榮校長

家長或監護人姓名

家長或監護人簽署

學生姓名

()

班別及學號

日期